



C A  A C

VIVRE LA MUSIQUE – LET'S MAKE MUSIC

RAPPORT ANNUEL 2017 ANNUAL REPORT

2018-04-21

CAMMAC

85 Chemin CAMMAC, Harrington, QC, J8G 2T2

LA MISSION DE

La mission de CAMMAC est de permettre aux personnes de tous âges de goûter à la joie de jouer de la musique ensemble dans un environnement accueillant et convivial.

LA VISION DE

- Nous croyons à un espace où les gens jouent de la musique ensemble et partagent une expérience artistique en commun dans un environnement bilingue
- Nous aspirons à établir une plateforme pérenne permettant aux enseignants hautement qualifiés et aux amateurs de tous âges d'établir des liens et de s'épanouir personnellement
- Nous visons à être un organisme fédérateur pour les musiciens amateurs, favorisant le bien-être et un sentiment d'appartenance.
-

LES VALEURS FONDAMENTALES DE

- Inclusion : nous nous engageons à permettre à des personnes d'horizons et d'expériences différentes de se rassembler autour d'un sentiment de d'appartenance basé sur l'appréciation mutuelle de la musique
- Respect: nous traitons toutes les personnes avec dignité, équité, ouverture d'esprit, gentillesse et attention
- Développement personnel: nous soutenons une approche globale de développement individuel par le biais d'un enseignement de haute qualité et de programmes/activités qui apportent une énergie positive et facilitent la créativité
- Excellence: nous prenons des mesures visant le succès, en trouvant des moyens d'innover et de nous améliorer, et nous mesurons rigoureusement nos progrès en matière de création de valeur pour les membres, les instructeurs, le personnel et les bienfaiteurs
- Responsabilité: nous reconnaissons qu'il est de notre responsabilité d'obtenir des résultats et tenir nos promesses, et nous sommes individuellement responsables de nos décisions.

CAMMAC MISSION:

CAMMAC's mission is to enable people of all ages to experience the joy of making music together in a welcoming, supportive environment.

CAMMAC VISION

- We envision people making music together and sharing common artistic experiences in a bilingual environment
- We strive for a sustainable platform that enables highly qualified teachers and amateurs of all ages to develop connections and enjoy personal growth
- We aim to be a unifying body for amateur musicians that promotes well-being and a sense of belonging.

CAMMAC CORE VALUES

- Inclusiveness: We are committed to enabling people from different backgrounds and life experiences to gather around a sense of community based on the mutual appreciation of music
- Respect: We treat all people with dignity, fairness, open-mindedness, kindness, and care
- Personal growth: We support a holistic approach to individual development via high quality instruction and activities/programs that bring positive energy and facilitate creativity
- Excellence: We take action with success in mind, finding ways to innovate and improve, and we rigorously measure our progress in delivering value to members, instructors, staff, and benefactors
- Accountability: We hold ourselves accountable for getting results and keeping our promises, and we take individual responsibility for our decisions

**PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION
TOMASZ**

Allons de l'avant ensemble – « grâce à la musique »

L'année 2017 a été un tremplin pour CAMMAC nous permettant de progresser ensemble de l'austérité vers la prospérité. Dotés de connaissances acquises en 2016 et acceptant que certaines choses vont changer, nous avons tous joué un rôle important dans la réalisation du rêve de nos fondateurs, George et Madeleine Little. Merci pour votre soutien personnel et financier et, surtout, pour avoir assisté à nos activités et façonné d'heureux souvenirs en commun. Ensemble, nous avons fait de la mission de CAMMAC une réalité - nous avons permis à des personnes de tous âges de connaître la joie de faire de la musique ensemble, dans un environnement accueillant.

Je tiens particulièrement à remercier notre personnel et tous nos bénévoles pour le dévouement dont ils font preuve afin d'améliorer le fonctionnement de CAMMAC et d'assurer à une expérience agréable à nos participants, notre personnel et nos donateurs. Sous la direction de Julie Roy, notre directrice générale, et de Guylaine Lemaire, notre directrice artistique, nos équipes ont travaillé fort pour mettre en place de nouvelles méthodes et de nouvelles idées, de façon à assurer la pérennité de CAMMAC. Nous sommes persuadés que notre équipe est composée des bonnes pour permettre à notre mission de perdurer.

Ayant à une idée plus claire et plus réaliste de notre situation financière, notre personnel et les membres de notre conseil d'administration sont entièrement dédiés à assurer la pérennité de CAMMAC. Nous avons fait de grands progrès dans l'amélioration des mesures de contrôle, qui affectent la santé financière de notre organisation depuis la reconstruction de l'édifice principal. Cependant, ces améliorations ne suffiront pas à mitiger à elles seules, sous les paramètres actuels, un déficit opérationnel annuel d'un peu plus de 100 000 \$, soit environ 7% de nos dépenses opérationnelles. À ce titre, nous nous attaquons aux aspects de notre fonctionnement qui sont inefficaces du point de vue de notre offre de services, nos sources de revenus et nos dépenses en infrastructure afin de renforcer davantage la maturité financière et opérationnelle de CAMMAC. Bien que les mesures mises en vigueur en 2017 ont certainement aidé à améliorer notre santé financière et nos programmes, c'est votre réponse extraordinaire à notre appel de levée de fonds qui a créé un pont financier pour la saison 2018. Merci de permettre à nos équipes de continuer à relever avec diligence les défis de notre organisation et de faire de notre rêve commun une réalité.

Je tiens à souligner le respect et l'appréciation du conseil pour les préoccupations et les idées que vous

**CHAIR OF THE BOARD OF DIRECTORS
POGORZELSKI**

Moving Forward Together – Because of Music

This past year has been a good stepping stone for CAMMAC, as we move forward together from recent austerity measures towards prosperity. Equipped with insights gained in 2016 and accepting that some things will be changing, we all played an important role in allowing our wonderful organization to continue bringing to life the dream of the founders, George and Madeleine Little. Thank you for your personal and financial support and, above all, for attending our activities and creating common joyful memories. Together, we made CAMMAC's mission a reality - we enabled people of all ages to experience the joy of making music together in a welcoming, supportive environment.

I would like to particularly recognize staff and volunteers for their dedication to improving operations and ensuring a positive experience for our participants, personnel, and donor communities. With the leadership of Julie Roy, our Executive Director, and Guylaine Lemaire, our Artistic Director, our teams have been working hard to enact measures and new ideas to facilitate a sustainable future for CAMMAC. We have the right people on board for the passion to live on.

Tooled with a clear and realistic picture of the organization's financial situation, our staff and board members have "all hands on deck" to position the organization for a sustainable future. We have made great progress on improving control measures, which have been undermining CAMMAC's finances since the main lodge was rebuilt. However, such improvements alone will not suffice given that, under current parameters, operations yield \$100,000+ deficits year over year, representing about 7% of total operating expenses. As such, we are addressing systemic inefficiencies in our service offering, our revenue mix, and our infrastructure expenses to further strengthen CAMMAC's financial and operational maturity. Though this year's measures have certainly lengthened our runway to continue improving our financials and programming, it is your tremendous response to our 2017 fundraising appeal that built a financial bridge to the 2018 season. Thank you for allowing our teams to continue diligently addressing our organizations challenges and making our common dream a reality.

I would like to underline the board's respect and appreciation of the concerns and ideas you shared with us throughout 2017. Austerity measures are difficult and nobody wants these measures to erode the essence of CAMMAC. Rest assured that the Board will refine new operating parameters in full partnership with the CAMMAC community we are all part of. As such, the Board is committed to keep (1) providing financial clarity

avez partagées avec nous tout au long de 2017. Les mesures d'austérité sont difficiles à accepter et personne ne souhaite que ces mesures affaiblissent l'essence de CAMMAC. Soyez assurés que le Conseil d'administration va ajuster tous nouveaux paramètres en complet partenariat avec la communauté cammacoise dont nous faisons tous partie. En tant que tel, le Conseil s'engage à (1) assurer la clarté et la transparence financières, (2) augmenter les communications bidirectionnelles et (3) redynamiser nos activités autour de notre mission. En allons ensemble de l'avant, restons concentrés sur notre engagement commun à assurer un brillant avenir à CAMMAC.

Bien que notre organisation soit en processus de retrouver sa santé financière, je suis très fier de ce que nos équipes ont accompli jusqu'à date. Je tiens à remercier nos directrices et membres du conseil pour leur engagement, leur dévouement et leur solide collaboration. Plus important encore, je tiens à les féliciter d'avoir créé une atmosphère propice à la résolution de problèmes et de promouvoir l'inclusion, le respect, la croissance personnelle, l'excellence et la responsabilité.

Merci à tous pour votre générosité et votre implication. Étant donné la profondeur, l'enthousiasme et la passion de notre communauté cammacoise, je suis convaincu que nous nous soutiendrons à travers le chemin qui nous permettra de continuer à profiter de cette merveilleuse aventure « grâce à la musique ». Vive CAMMAC!

RAPPORT DE LA DIRECTRICE GENERALE JULIE

J'ai peine à croire qu'un an s'est déjà écoulé à la direction du Centre musical CAMMAC. Cette première année en poste fut une année d'apprentissage et de changements : apprendre à connaître les lieux, le personnel, les participants et aussi à découvrir les défis à relever et les occasions à saisir.

Munie de l'ébauche du plan stratégique ainsi que de mon bagage d'expériences et de connaissances, j'ai initié la mise en place de changements opérationnels visant, entre autres, l'amélioration du service et l'efficacité administrative. L'automatisation du processus d'inscription, la révision des procédures en entretien des bâtiments et la préparation d'une ébauche de plan d'entretien préventif, et la mise en place d'un suivi accru au niveau des finances n'en sont que quelques exemples. Malgré la constance des changements dans nos vies, ceux-ci ne se font pas sans heurt. Je tiens à souligner les efforts du personnel à cet égard, l'appui du conseil d'administration et à remercier les membres qui nous ont fait part de leurs commentaires constructifs.

L'année 2017 s'est terminée sur une très bonne note avec une campagne de financement qui a permis à CAMMAC de démarrer 2018 dans une meilleure

and transparency, (2) augmenting two-way communications, and (3) reenergizing membership around our mission. As we move forward together, let's remain focused on our shared commitment to ensuring a bright future for CAMMAC.

Though our organization is still in the process of regaining its financial health, I am very proud of what our teams have accomplished thus far. I wish to thank our directors and board members for their engagement, dedication, and strong collaboration. More importantly, I would like to commend them for creating an atmosphere conducive to problem solving as well as championing inclusiveness, respect, personal growth, excellence, and accountability.

Thank you all for your generosity and involvement. Given the depth, enthusiasm, and passion of our CAMMAC community, I am confident that we'll see ourselves through the path that will allow us to continue enjoying for many years a wonderful adventure "because of music". Long live CAMMAC!

REPORT FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR ROY

It's hard to believe a year has already passed since I took the helm at CAMMAC Music Centre. The keywords for my first year on the job have been "learning" and "change," getting to know the site, staff and participants, and discovering the challenges to be met and opportunities to be grasped.

Armed with a draft strategic plan and my own experience and knowledge, I began implementing operational changes aimed, among other things, at enhancing service and achieving greater administrative efficiency. Automating the registration process, reviewing building maintenance procedures, drawing up a provisional preventive maintenance plan, and bringing in tighter financial monitoring are just some examples. Although we live in a constantly changing world, change is not painless. I would like to highlight our staff's efforts on this front, underscore the support from the Board of Directors, and thank members who have shared their constructive comments with us.

Encouragingly, 2017 ended on a high note, with a fundraising campaign that allowed CAMMAC to start off 2018 in a stronger position. Thank you very much for your support.

In 2018, we have the opportunity to consolidate recent

position. Merci beaucoup de votre soutien.
L'année 2018 nous permettra de consolider les changements débutés et d'en initier quelques autres. Mentionnons notamment un projet pour Le Mozart et Le Grenier ainsi que l'arrivée tant attendue de l'internet haute vitesse.
Au plaisir d'échanger avec vous et de vous rencontrer cet été!

Julie Roy
Directrice générale

RAPPORT DE LA DIRECTRICE ARTISTIQUE GUYLAINE

Ma première année à CAMMAC a été très excitante mais tout de même remplie de défis à relever. Parmi ceux-ci, il faut mentionner l'implémentation et la communication de beaucoup de changements avec un personnel réduit et plusieurs nouvelles personnes. J'étais très heureuse de l'édition 2017 du Festival Dimanche en musique. Les artistes invités ont vraiment contribué à mettre le nom de CAMMAC sur la carte des mélomanes. L'édition 2018 du festival sera toute aussi intéressante. La programmation estivale a accueilli plusieurs nouveaux professeurs et la plupart des professeurs tant appréciés étaient de retour. On a dû annuler certaines activités de la programmation artistique en 2017. Il est fantastique de revoir à l'affiche toutes ces activités en 2017-2018. CAMMAC accueillera aussi encore les programmes scolaires en collaboration avec la MRC d'Argenteuil. La programmation estivale 2018 inclut de nouvelles initiatives dont un programme intensif de musique de chambre et de nouveaux cours de danse. L'été 2017 était mon premier été passé à CAMMAC. J'ai eu la chance d'être témoin de la très grande qualité de l'enseignement de nos professeurs et des liens forts qui se tissent entre les professeurs et les participants. Nos professeurs sont sans aucun doute le plus grand atout de CAMMAC!
Nos échéanciers pour les différents programmes offerts ont été devancés et les dates de nos activités à venir sont déjà sur notre site internet. Ceci nous aidera à atteindre l'objectif suivant: assurer une meilleure visibilité à l'intérieur et à l'extérieur des membres de CAMMAC afin d'augmenter le nombre de participants. J'aimerais continuer à travailler à faire place à une programmation accrue durant l'année et offrir des activités musicales dans le cadre de la plupart des locations du Centre. Il y a encore beaucoup de potentiel concernant la recherche de commandites et de subventions. J'espère que des développements importants dans ce dossier seront réalisés cette année. Je crois à un brillant futur pour CAMMAC. J'ai hâte de continuer à travailler avec vous tous afin d'atteindre le plein potentiel de CAMMAC, d'augmenter son rayonnement vers un public de plus en plus vaste et ainsi assurer sa pérennité.

changes, and to initiate some others. Also on the near horizon are a project for the Mozart and Attic buildings, and the long-awaited advent of high-speed Internet. I look forward to meeting you this summer and exchanging ideas!

Julie Roy
Executive Director

REPORT FROM THE ARTISTIC DIRECTOR LEMAIRE

It has been a very exciting yet somewhat challenging first year for me at CAMMAC. There were a lot of changes to implement and communicate and this was made more complex by having a reduced staff and several new people. I was very happy with the Musical Sundays Festival 2017 edition. The line-up of artists really put CAMMAC on the map for music lovers. The 2018 edition of the festival will be just as exciting. The summer programming welcomed a few new teachers and many well-loved ones returned. While some of the Music Centre's artistic programming was cancelled in 2017, it is great to see all of the various events returning in 2017-2018. CAMMAC is also welcoming again some school projects at the Music Centre in partnership with the MRC d'Argenteuil. The 2018 summer programming includes some new initiatives such as a special intensive chamber music program and some new dance courses. The summer of 2017 was my first summer spent at CAMMAC. I witnessed the incredible teaching quality offered by our teachers and the great bonds formed between teachers and participants. Our teachers truly are CAMMAC's best asset!
Timelines for our programs have been moved up with dates for future activities already posted on the website. This will help us achieve the following objective for CAMMAC: insuring a better visibility inside and outside the CAMMAC membership resulting in more attendees. I would like to continue working towards attracting more programming during the year and involving some music related activities with most rentals. There is still potential to attract sponsorships and grants. I hope that big strides will be made on that front in the coming year. I believe there is a bright future for CAMMAC. I look forward to continue to work with all of you to help truly achieve the great potential of CAMMAC, expand its reach to a broader public and put it on solid ground.

CENTRE MUSICAL CAMMAC INFRASTRUCTURE

En 2017, l'infrastructure de CAMMAC nous a fourni une réalité importante. Le budget a été délibérément maigre. Dans le même temps, nos bâtiments et nos systèmes ont montré leur âge et leur fragilité par le biais de plusieurs pannes inattendues, qui exigeaient des fonds et des réparations d'urgence. Par exemple, nous avons dû embaucher un plongeur pour réparer une pompe cassée dans le lac. Pannes de courant avec un timing très mauvais ont causés café salé à la cafétéria (adoucisseurs d'eau n'a pas apprécié l'interruption de leur emploi du temps). Et les radiateurs à eau chaude vieillissement eu du mal, jonglant avec les demandes. Bien que traitant de pannes est stressant et décourageant, nous avons trouvé une lueur d'espoir dans ce nuage d'orage : CAMMAC elle-même nous disait ce qu'il faut se concentrer sur les années à venir. En conséquence, nous sommes heureux d'annoncer que le Comité de l'infrastructure mettra l'accent sur la sécurité et la fiabilité en 2018.

Nous avons deux projets prioritaires prévues :

- Sécurité : Les édifices Mozart et Grenier, qui ont eu 5 ans à vivre en 2013, seront démolis cet automne et remplacés avec un kiosque et un espace extérieur avec un bac à sable améliorée, terrasse et jeux. La zone sera nivelée et aménagée de façon à être pleinement fauteuil roulant et poussette accessible.
- Fiabilité : Le bâtiment principal est maintenant âgé de 12 ans. Le bâtiment et les systèmes mécaniques et électriques doivent être entièrement inspectées et évaluées afin d'éviter des pannes plus désagréables. Nous ferons en sorte que tout fonctionne en toute sécurité et efficacement, et nous planifierons maintenance et mises à niveau à garder de cette façon.

Membres seront en mesure de participer à ces projets de plusieurs façons :

- **Appréciation** : les membres seront invités à visiter les systèmes mécaniques et électriques rafraîchis du bâtiment principal. Venez et apprécier les grands traits verts qui prennent en charge le bâtiment !
- **Bénévolat** : membres sont toujours les bienvenus apporter leurs compétences à CAMMAC. Nous pouvons utiliser aide avec tout, des mains prêtes pour l'assainissement, à l'expertise technique, à la sensibilisation de la collecte de fonds.
- **Dons** : nous animera une campagne de collecte de fonds pour soutenir le projet Mozart-Grenier, en plus de subventions. Membres peuvent faire don de temps, d'argent ou même matériaux.

Dans d'autres nouvelles positives, le Fonds de CAMMAC Forever commencera à fournir des dividendes en 2018, ce qui contribuera à soutenir

MUSIC CENTRE INFRASTRUCTURE

In 2017, the CAMMAC infrastructure provided us with an important reality check. The budget was deliberately lean. At the same time, our buildings and systems showed their age and fragility through several unexpected breakdowns, which required emergency repairs and funds. For example, we had to hire a diver to repair a broken pump in the lake. Power failures with very bad timing caused salty coffee in the cafeteria (water softeners did not appreciate the interruption to their schedule). And the aging hot water heaters had difficulty keeping up with demands.

While dealing with breakdowns is stressful and discouraging, we did find a silver lining in this storm cloud: CAMMAC herself was telling us what we need to focus on in the coming years. As a result, we are happy to announce that the infrastructure committee will focus on Safety and Reliability in 2018.

We have two priority projects planned:

- **Safety**: The Mozart and Attic buildings, which were given 5 years to live in 2013, will be demolished this fall, and replaced with a gazebo and outdoor space with an improved sandbox, outdoor seating, and games. The area will be leveled and landscaped to be fully wheel-chair and stroller accessible.
- **Reliability**: The Main Building is now 12 years old. The building and the mechanical and electrical systems need to be fully inspected and assessed to prevent more unpleasant breakdowns. We will ensure that everything is operating safely and efficiently, and we will plan maintenance and upgrades to keep it that way.

Members will be able to participate in these projects in several ways:

- **Appreciation**: members will be invited to tour the refreshed mechanical and electrical systems of the main building. Come and appreciate the great Green features that support the building!
- **Volunteering**: members are always welcome to bring their skills to CAMMAC. We can use help with everything from willing hands for clean-up, to technical expertise, to fundraising outreach.
- **Donations**: we will be running a fundraising campaign to support the Mozart-Attic project, in addition to applying for grants. Members can donate time, money or even materials.

In other positive news, the CAMMAC Forever fund will start to provide dividends in 2018, which will help to support the ongoing maintenance needed to keep our infrastructure in shape. We have also started to assess and plan for the future of the whole CAMMAC site, including the Lakehouse and all the smaller buildings. Here's to a bright musical future by the lake!

l'entretien permanent nécessaire pour garder notre infrastructure en forme. Nous avons aussi commencé à évaluer et planifier pour l'avenir de l'ensemble du site CAMMAC, y compris le Lake House et tous les bâtiments plus petits. Voici un bel avenir musical au bord du lac !

LES ACTIVITES REGIONALES

Des activités musicales sont organisées et gérées par des comités de bénévoles dans les régions de Toronto, Ottawa-Gatineau et Montréal. A l'origine, des participants au programme estival du Centre musical CAMMAC ont décidé de se regrouper dans leur région pour partager la joie de faire de la musique tout au long de l'année

REGION DE MONTREAL DANIEL ROUSSEY ET

La région de Montréal a effectué sept lectures depuis le 24 septembre 2017 avec des chefs d'orchestre très appréciés: Xavier Brossard-Ménard, Lucie Roy, Philippe Bourque, Claude Ledoux, François Panneton, Betsy MacMillan et enfin Sébastien Lauriault, qui clôturera la saison le 22 avril.

L'orchestre symphonique de CAMMAC- Montréal dirigé par Jean-Pierre Brunet tient régulièrement ses répétitions hebdomadaires. Cette année un troisième concert a été ajouté au programme. Répétitions et concerts ont lieu à l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal.

La région maintient toujours sa page Facebook ainsi que son journal, L'Express. Cette année, il y a deux nouveaux visages aux réunions du comité : Margaret Sankey occupe la position de représentante au national et Anastasia Llewellyn est devenue membre du comité; elle fournit de l'aide avec la publication de l'Express. Carolyn Adams s'occupe des lectures à vue et Nathalie Julien représente l'orchestre. Sally Campbell et Sean McCutcheon sont les trésoriers, Angèle Kavanagh est registraire, François Marcotte est secrétaire, et Daniel Roussey est coprésident avec Micheline Tanguay, qui, malheureusement, fut hospitalisée une grande partie de la saison. Peter Lowensteyn agit à titre de bénévole en s'occupant de notre page web et compte Facebook.

REGION D'OTTAWA-GATINEAU DAVID

En 2017, CAMMAC Ottawa-Gatineau avait une autre année d'événements musicaux variés et bien reçus pour nos membres et d'autres dans la région, avec des thèmes allant du jazz léger au chant de spectacle, de musique de chambre à Gilbert & Sullivan.

Au total, nous avons tenu 25 activités, 11 spécifiquement pour les choristes, 7 pour les instrumentistes et 7 communes.

Notre Concert annuel de l'hiver a mis en vedette le Stabat Mater de Antonín Dvořák, avec grand orchestre, une chorale de 80 voix et 4 solistes locales. Les commentaires de réponse et participant du public étaient très positifs.

REGIONAL ACTIVITIES

Musical activities are organized and managed by volunteer committees in the Toronto, Ottawa-Gatineau, and Montreal regions. Originally, participants from the summer program at CAMMAC Music Centre decided to meet up within their respective regions to continue to share their joy in making music throughout the rest of the year.

MONTREAL REGION MICHELINE TANGUAY

The Montreal region held seven sight readings starting on September 24, 2017, with highly appreciated conductors Xavier Brossard-Ménard, Lucie Roy, Philippe Bourque, Claude Ledoux, François Panneton, Betsy MacMillan, and Sébastien Lauriault, who will end the season on April 22, 2018.

The CAMMAC-Montreal Symphony Orchestra conducted by Jean-Pierre Brunet regularly holds its weekly rehearsals. This year it played three concerts, held at the Institut universitaire de gériatrie de Montréal. The region still maintains its Facebook page, as well as its newsletter, the Express. This year, there are two new faces at the regional committee meetings: Margaret Sankey now fills the position of Regional Representative, and Anastasia Llewellyn has also joined as a Committee Member, assisting with the publication of the Express. Carolyn Adams organizes sight readings and Nathalie Julien represents the orchestra. Sally Campbell and Sean McCutcheon are the Treasurers, Angèle Kavanagh is Registrar, François Marcotte is Secretary, and Daniel Roussey is Co-Chair along with Micheline Tanguay, who unfortunately has been hospitalized for a large part of the season. Peter Lowensteyn volunteers by taking care of our web page and Facebook account.

OTTAWA-GATINEAU REGION STITT

Once again, CAMMAC Ottawa-Gatineau had another year of varied and well received musical events for our members and others in the region, with themes ranging from light jazz to sight singing, from chamber music to Gilbert & Sullivan.

In total, we held 25 activities, 11 specifically for choristers, 7 for instrumentalists and 7 joint.

Our Annual Winter Concert featured Antonín Dvořák's Stabat Mater, with full orchestra, an 80 voice choir and 4 local soloists. The audience response and participant comments were both very positive.

During the middle portion of the year, individual events gave participants opportunities both to explore new

Au cours de la partie médiane de l'année, des épreuves individuelles a donné aux participants possibilités d'explorer de nouveaux genres de musique et de revenir sur certains aspects familiers et bien aimés de notre voyage musical.

L'année a pris fin, comme toujours, avec répétitions Venez chanter le Messie pour le chœur (dirigé par Alan Thomas), puis la présentation de concert avec plus de 700 choristes d'expériences variées et un merveilleux orchestre de chambre, sous la direction de Louis Lavigueur, avec quatre solistes débutant(e)s. Cet événement continue d'être un grand moment pour beaucoup et le début officieux de la saison de musique de Noël pour certains.

Les membres du Comité de gestion régional 2017, dont plusieurs ont conduit tous les autres bénévoles dans les divers groupes organisateurs pour nos événements, étaient Debby Baker, Rosalind Bell, Ellen Bobet, Colleen Clark, Irenka Farmilo, Elizabeth Gillies, Lisanne Hendelman, Sonya Howard, Amar Marouf, Wita Schliewen, Rosalind Spencer, David Stitt, Pierre Tourigny et Christiane Wilke.

Nos finances continuent d'être saine, avec les recettes excédentaires de Venez chanter le Messie ce qui nous permet d'expérimenter avec les événements qui vont parfois ne génère ne pas assez frais pour couvrir les dépenses engagées pour eux.

Nous nous réjouissons de passionnant et de satisfaire une autre année en 2018, avec nouveaux défis et opportunités pour nos membres.

genres of music and to revisit some familiar and well-loved aspects of our musical journey.

The year wrapped up, as always, with Come Sing Messiah rehearsals for the choir (led by Alan Thomas) and then the concert presentation with over 700 choristers of varying experience and a wonderful chamber orchestra, under the direction of Louis Lavigueur, with four up and coming soloists. This event continues to be a highlight for many, and the unofficial start of the Christmas music season for some.

The 2017 Regional Management Committee members, several of whom led the many other volunteers in the various organizing groups for our events, were Debby Baker, Rosalind Bell, Ellen Bobet, Colleen Clark, Irenka Farmilo, Elizabeth Gillies, Lisanne Hendelman, Sonya Howard, Amar Marouf, Wita Schliewen, Rosalind Spencer, David Stitt, Pierre Tourigny and Christiane Wilke.

Our finances continue to be sound, with the surplus revenue from Come Sing Messiah allowing us to experiment with events which sometimes go not generate enough in participant fees to cover the expenses for them.

We look forward to another exciting and satisfying year in 2018, with new challenges and opportunities for our members.

**REGION DE TORONTO
TIM**

L'automne dernier, j'ai annoncé ma démission en tant que Président, effective à la fin de la saison en cours et pour le moment il n'y a aucun remplacement. Le poste de secrétaire-archiviste est vacant depuis plus d'un an, et Marion Wilk a fait double fonction comme secrétaire et trésorier. Nous avons désespérément besoin de bénévoles sur le Comité ainsi que des personnes que veulent servir comme officiers. En fait, le Comité a besoin d'au moins deux agents à signer les chèques qui paient pour les dépenses associées aux lectures, donc sauf si au moins un de ces postes vacants est rempli le Comité ne sera pas en mesure de fonctionner. Le plus grand défi pour la région de Toronto reste donc avoir un nombre suffisant de volontaires pour effectuer des lectures et des ateliers et la production du bulletin. Presque tous les membres du Comité de direction ont servi maintenant plus que les six années prescrites par les règlements, et il n'y a pas suffisamment bénévoles pour maintenir le niveau d'activités des années précédentes. Pour cette raison, le Comité a choisi de ne pas inclure des ateliers pendant cette saison. En ce qui concerne l'année 2017, huit lectures ont eu lieu, le nombre habituel, et sans ateliers ont été organisés. La fréquentation des lectures a connu un déclin constant ces dernières années et a été pour la plupart dans les années trente et quarante comptant les choristes et instrumentistes. Répertoire axé sur les favoris de classiques avec une œuvre contemporaine et une seule lecture mettant en vedette des œuvres chorales. Les lectures avaient lieu à l'église Christ Church Deer Park, idéalement situé dans le centre de Toronto. Cinq bulletins ont été produites, sur notre site Web et distribués aux membres. Sheila MacRae a élargi la portée de ces newsletters avec de nombreuses nouvelles fonctionnalités et également contribué un certain nombre d'articles. Je tiens à remercier le Comité de gestion région Toronto dédié qui comprend Marion Wilk, Sheila MacRae, Lynda Moon, Peter Solomon, Barbara Adams, Zhenglin Liu et Terri Allen. Gerald Martindale continue de jouer un rôle actif comme ancien président. Préparatifs pour la saison de 2018-19 sont en cours et le Comité souhaiterait recevoir des suggestions des membres

**TORONTO REGION
MOODY**

Last fall I announced my resignation as president, effective the end of the current season, and at the moment there is no replacement. The position of recording secretary has been vacant for more than a year, and Marion Wilk has been doing double duty as secretary and treasurer. We are desperately in need of more people on the committee and people to serve as officers. In fact, the committee needs at least two officers to sign the cheques that pay for expenses associated with readings, so unless at least one of these vacancies is filled the committee will not be able to operate. Thus the biggest challenge for the Toronto Region remains having a sufficient number of volunteers to conduct readings and workshops and the production of the newsletter. Almost all members of the management committee have now served more than the six years mandated by the by-laws, and there are not sufficient volunteers to maintain the level of activities of prior years. For this reason, the committee elected not to include workshops again this season. In terms of the calendar year 2017, eight readings were held, the usual number, and no workshops were held. Attendance at the readings has shown a steady decline over recent years and was mostly in the thirties and forties counting both choristers and instrumentalists. Repertoire focused on classic favorites with one contemporary work and one reading that featured choral works only. Readings continue to be held at Christ Church Deer Park church, conveniently located in central Toronto. Five newsletters were produced, posted on our website, and distributed to members. Sheila MacRae expanded the scope of these newsletters with many new features and also contributed a number of articles. I wish to thank the dedicated Toronto Region Management committee which includes Marion Wilk, Sheila MacRae, Lynda Moon, Peter Solomon, Barbara Adams, Zhenglin Liu, and Terri Allen. Gerald Martindale continues to play an active role as past president. Preparations for the 2018-19 season are ongoing and the committee would welcome suggestions from the membership.

CONSEIL D'ADMINISTRATION	CAMMAC BOARD OF DIRECTORS
<p align="center">Bill Abbott</p> <p>Bill est le musicien débutant dans une famille de musiciens avec des racines profondes de CAMMAC. Il a été membre de CAMMAC depuis 2015, assister aux sessions de Broadway et du Blues avec sa famille. Bill est un avocat de la vie privée à Ottawa et apprécie la voile sur le lac quand il ne fait pas de musique à CAMMAC</p>	<p align="center">Bill Abbott</p> <p>Bill is the novice musician in a musical family with deep CAMMAC roots. He has been a member of CAMMAC since 2015, attending the Broadway and Blues sessions with his family. Bill is a privacy lawyer in Ottawa and enjoys sailing on the lake when he is not making music at CAMMAC.</p>
<p align="center">Barbara Adams, Représentante de la région CAMMAC/Toronto</p> <p>Enseignante à la retraite, Barbara est présentement choriste avec l'Amadeus Choir de Toronto. Elle adore les randonnées pédestres et le jardinage. Elle est bénévole à la Société canadienne du sang, pour sa chorale et au comité de CAMMAC-Toronto comme webmestre et responsable de la publicité</p>	<p align="center">Barbara Adams, Representative from the CAMMAC/Toronto Region</p> <p>Singer with Toronto's Amadeus Choir; hiker and gardener; former teacher; now, an active volunteer with Canadian Blood Services, the choir, and of course, CAMMAC's Toronto Region, serving as web master and co-ordinator of publicity.</p>
<p align="center">Hélène Babé Membre du comité exécutif du conseil d'administration</p> <p>Pianiste amateur et diplômée d'une maîtrise en gestion des affaires internationales, Hélène est passionnée par les voyages et la culture. Elle est actuellement responsable commerciale au Cirque du Soleil pour les ventes de groupes et corporatives. Énergique et enthousiaste, elle a à cœur de faire avancer les projets qu'elle entreprend.</p>	<p align="center">Hélène Babé Member of the Executive Committee of the Board of Directors</p> <p>Hélène is an amateur pianist and holds a Master's degree in International Business. She is passionate about travel and culture. She is currently sales manager at Cirque du Soleil for group and corporate sales. Energetic and enthusiastic, she is always committed to make her projects happen.</p>
<p align="center">Rosalind Bell, Représentante de la région CAMMAC/Ottawa- Gatineau (secrétaire)</p> <p>Rosalind est choriste depuis plus d'un demi- siècle, chantant avec des chœurs amateurs ou sa carrière dans la fonction publique l'a emmenée partout au Canada. Elle est également une pagayeuse avide de bateau dragon. Elle a siégé sur divers conseils après avoir pris sa retraite. Elle est aussi bénévole pour Habitat pour Humanité</p>	<p align="center">Rosalind Bell, Representative from the CAMMAC/Ottawa-Gatineau Region (Secretary)</p> <p>Rosalind is a lifelong chorister, finding amateur choirs wherever her career in public service took her across Canada. She is also an avid dragon boat paddler. She has served on various boards since her retirement, and also volunteers for Habitat for Humanity.</p>
<p align="center">Elissa Bernstein</p> <p>Elissa est un acteur, chanteur, danseur qui enseigne Broadway à CAMMAC depuis 22 ans... et aimer chaque instant ! Elle est à la faculté du programme de théâtre professionnel du Collège Dawson. Elissa est également un entraîneur de conférencier international, ce qui porte à la méthode révolutionnaire de Vox aux dirigeants dans les entreprises, les gouvernements et le secteur à but non lucratif. Un juriste de formation et membre du Barreau du Québec, Elissa a écrit une chronique juridique depuis 15 ans</p>	<p align="center">Elissa Bernstein</p> <p>Elissa is an actor, singer, dancer who has been teaching Broadway at CAMMAC for the past 22 years....and loving every moment! She is on the faculty of the Professional Theatre Program at Dawson College. Elissa is also an international speaker coach, bringing the groundbreaking Vox Method to leaders in business, government and the non-profit sector. A trained lawyer and member of the Quebec Bar, Elissa wrote a syndicated legal column for 15 years</p>
<p align="center">Susan King</p> <p>Susan se compte parmi les musiciens les plus amateurs depuis qu'elle peut se souvenir, est ingénieure professionnelle depuis 30 ans, membre de conseils administratives d'organismes à but non-lucratifs depuis 20 ans. Elle adore quitter sa vie quotidienne et passer une semaine à chanter, danser et s'amuser pendant la semaine Broadway a Cammac chaque été. En 2017, elle a accepté le défi du portfolio infrastructure au sein du conseil administrative de Cammac.</p>	<p align="center">Susan King</p> <p>Susan has been a very amateur musician since she can remember, has been a professional engineer for 30 years, and has served on non-profit boards for 20. She loves to abandon her normal life for a week of song, dance, and silliness every summer during Broadway week. In 2017, she agreed to join the Cammac Board and handle the infrastructure portfolio.</p>

<p style="text-align: center;">David Llewellyn, Vice-président</p> <p>Traducteur et réviseur à son compte, David a reçu la permission de son patron de prendre congé pour assister à une semaine au lac Mac avec sa fille en 1998. Ils y retournent chaque été depuis. S'ajoutent à leurs séjours l'été des fins de semaine de l'Action de grâce, des lectures à vue à Montréal et des fins de semaine chorales remplies de bons souvenirs.</p>	<p style="text-align: center;">David Llewellyn, Vice President</p> <p>In 1998, self-employed translator and reviser David asked his boss for leave to attend a week at Lake Mac with his daughter. They have returned every summer since. Thanksgiving weekends, Montreal Region sight-readings, and May choral weekends have also been sources of great memories—and friendships.</p>
<p style="text-align: center;">Marc Niedoba, Trésorier</p> <p>Analyste Financier Agréé (CFA) et Comptable Professionnel Agréé (CPA, CGA) possédant une expérience de plus de 15 ans en gestion financière. Marc travaille actuellement chez McKesson Canada depuis 2011 dans l'équipe de Finance où il structure, gère et négocie le financement des pharmacies bannières.</p>	<p style="text-align: center;">Marc Niedoba, Treasurer</p> <p>CFA Charter Holder and Chartered Professional Accountant (CPA, CGA) with over 15 years' financial management experience. Marc currently works at McKesson Canada since 2011 in the Finance department, where he structures manages and negotiates financing for pharmacy banners.</p>
<p style="text-align: center;">Tomasz Pogorzelski, Président</p> <p>Tomasz Pogorzelski dirige l'équipe d'intelligence d'affaires du groupe des ventes en distribution pharmaceutique de McKesson Canada. Tomasz s'est joint à McKesson Canada en 2013 où, en plus d'avancer les initiatives stratégiques du groupe des Affaires publiques, il dirigea l'analyse et la veille stratégique liées à la promotion de la réputation de McKesson Canada, au positionnement de ses solutions ainsi qu'à la défense contre les menaces affectant la chaîne d'approvisionnement pharmaceutique. Il est interpellé à mener à terme des projets spéciaux en collaboration avec les groupes des ressources humaines, du marketing, des finances et de la stratégie corporative. Auparavant, Tomasz a géré plusieurs projets pour la Société des alcools du Québec et « Le Garage à Musique » de la fondation du Docteur Julien. Toutefois, ses premiers pas professionnels étaient en tant que danseur-chorégraphe puis co-fondateur des Productions Abran Paso. Qui plus est, il est particulièrement impliqué dans le développement de la jeunesse à travers divers organismes locaux et internationaux. En 2007, Tomasz a reçu l'insigne d'argent PRO HONORIS du Congrès polonais canadien pour son leadership communautaire. Cette passion pour créer et servir l'a mené à siéger, entre autres, sur le conseil d'administration de la Caisse Polonaise Desjardins du Québec. Tomasz détient un baccalauréat de Spécialisation en sciences de l'exercice de l'Université Concordia ainsi qu'un MBA en finance et marketing de HEC Montréal.</p>	<p style="text-align: center;">Tomasz Pogorzelski, President</p> <p>Tomasz Pogorzelski leads the Business Insights team of McKesson Canada's Pharmaceutical Distribution Sales Group. Tomasz joined McKesson Canada in 2013 where, in addition to advancing key initiatives of the Public Affairs team, he led the analysis of strategic intelligence related to enhancing the firm's reputation, promoting its solutions and defending against threats to the pharmaceutical supply chain. He is called upon to complete special projects in collaboration with human resources, marketing, finance, and corporate strategy groups. Previously, Tomasz managed several projects for the Société des alcools du Québec and "Le Garage à Musique" of the Doctor Julien's foundation. His first professional steps were as a dancer-choreographer and then co-founder of Abran Paso Productions. Moreover, he is particularly involved in youth development through various local and international organizations. In 2007, Tomasz received the PRO HONORIS silver insignia from the Polish Canadian Congress for his community leadership. This passion for creating and serving led him to sit, among others, on the board of directors of the Caisse Polonaise Desjardins du Québec. Tomasz holds a B.Sc. with a Specialization in Exercise Science from Concordia University and an MBA in finance and marketing from HEC Montréal.</p>
<p style="text-align: center;">Margaret Sankey</p> <p>Les parents de Margaret se sont rencontrés via CAMMAC et elle est née en 1975. Elle chante et joue du cor, de la flûte à bec et du piano, mais a choisi de ne pas poursuivre une carrière en tant que musicienne. Elle a fait ses études en biologie moléculaire, est devenue mère à temps plein, et puis a suivi une formation en traduction. Aujourd'hui, elle est la Directrice de la traduction vers l'anglais chez Traductions OXO et travaille sur des projets</p>	<p style="text-align: center;">Margaret Sankey</p> <p>Margaret's parents met through CAMMAC, and she was born in 1975. She sings and plays the French horn, the recorder and the piano, but in her teens decided not to pursue a career in music. She earned a degree in Molecular Biology, became a full-time mother to two boys, retrained as a translator, and now works as the Head of Translation into English for OXO Translations as well as working on some writing projects for television. She</p>

<p>d'écriture pour la télé. Elle a repris le contact avec CAMMAC en 2014, et depuis, participe à la semaine 7 avec d'autres membres de sa famille et joue dans l'Orchestre Symphonique CAMMAC. Elle trouve que le Centre musical CAMMAC est un lieu intemporel et magique et représente aussi une communauté merveilleuse : bilingue, accueillante et inclusive. CAMMAC occupe une très belle place dans son cœur et elle œuvre pour assurer l'avenir de l'organisation en tant que représentante de la région de Montréal et présidente du comité de levée de fonds.</p>	<p>reconnected with CAMMAC in 2014, attending Week 7 at the Music Centre yearly with other family members and playing in the CAMMAC Symphony Orchestra. She finds the CAMMAC Music Centre to be a magical and timeless place, and also a wonderful community of people: bilingual, friendly, inclusive. CAMMAC is very important to her and she is now working to help ensure its future as the Montreal representative and Chair of the Fundraising Committee.</p>
<p style="text-align: center;">Janet Siltanen</p> <p>Janet assiste au camp d'été de CAMMAC et participe aux activités de la région d'Ottawa-Gatineau depuis 2004. Elle est aussi professeure de sociologie et d'économie politique à l'Université Carleton</p>	<p style="text-align: center;">Janet Siltanen</p> <p>Janet has been attending CAMMAC summer camp, and participating in Ottawa-Gatineau regional activities, since 2004. In her day job, she is Professor of Sociology and Political Economy at Carleton University</p>

SOMMAIRE DE L'EXERCICE CLOS

Le 31 décembre 2017

Résumé de la situation financière

Durant l'année 2017, nous avons été en mesure de faire face à de nombreux défis financiers et de les gérer de manière structurée et organisée. Nous croyons être en meilleure position qu'il y a une année, car nous avons entrepris et mis en place des mesures nécessaires afin de nous mener vers une viabilité financière à long-terme de CAMMAC. Toutefois, nous n'avons toujours pas résolu en entier notre casse-tête financier et continuons donc de travailler fort et de concert afin d'atteindre notre but ultime d'une prospérité durable.

Nos revenus pour 2017 sont en baisse de 116 777 \$ ou 7.2% par rapport à 2016. Cela résulte principalement de la baisse de 92 790 \$ ou 27.5% des revenus reliés aux activités de levées de fonds, par rapport à l'année 2016 (Notons l'absence de la Campagne de financement 'CAMMAC pour toujours'). Afin d'atténuer l'effet de ces revenus plus faible, la direction a mis en place des mesures de contrôle des dépenses qui ont permis de générer des économies de 94 657 \$ au niveau des charges générales. Cela a permis à CAMMAC de générer un profit de 140 751 \$ en 2017 en comparaison à un profit de 90 878 \$ en 2016. Nous avons utilisé une partie de cet apport afin de diminuer les comptes à payer, rembourser les avances de particuliers et repayer la portion à court terme de la dette. Par conséquent, notre bilan s'est amélioré cette année.

Malgré les mesures de réductions de coûts et d'austérité mises en place, notre modèle d'affaire continue d'être exposé à de hauts risques et de subir de fortes fluctuations de trésorerie et ce malgré la fermeture du site de Harrington durant l'hiver. Nous continuons de générer plus de dépenses que ce que nous permet notre budget, particulièrement étant donné les coûts d'exploitation importants reliés au bâtiment principal. Par conséquent, notre position au niveau de l'encaisse a diminué de 135 970 \$ et est passée de 262 220 \$ au 31 décembre 2016 à 126 250 \$ au 31 décembre 2017. Une augmentation du nombre de participants durant la saison estivale, ne pourrait pas résoudre ce déficit car l'augmentation marginale de profits reliée à l'ajout de participants ne pourrait suffire à couvrir tous les coûts reliés aux dépenses d'opérations. Nous nous devons donc de continuer d'explorer de nouvelles sources de revenus tout en demeurant en accord avec la mission et l'essence de CAMMAC et à l'intérieur de ses contraintes.

J'aimerais terminer en notant que notre meilleure compréhension des flux de trésorerie nous permet de mieux planifier l'année qui vient et nous permettra d'éviter les crises de liquidité anticipées. Par conséquent nous vous invitons à demeurer à l'affût des prochaines campagnes de financement ayant lieu durant l'année. Nous vous demandons également de continuer de nous fournir votre aide et de partager vos idées avec nous durant l'année 2018.

FINANCIAL SUMMARY YEAR ENDED

DECEMBER 31, 2017

Financial Summary

During 2017, we were able to meet various financial challenges head-on and manage them in a structured and organised manner. We believe we are in a better position than a year ago, as we have taken some necessary steps towards the long term financial viability of CAMMAC. However, we still have not solved the whole financial puzzle and will continue to work hard together in order to reach the goal of sustainable prosperity.

Our total 2017 revenues are down by \$116,777 or 7.2% vs. 2016. This is mainly due to revenues from general donations and fundraising being down \$92,790 or 27.5% year over year (note the 'CAMMAC Forever' Campaign from 2016). In order to mitigate lower revenues, management put in place controls and enacted cost cutting measures which yielded \$94,657 in savings from general expenses. This led to CAMMAC now showing a net income of \$140,751 in 2017 vs. \$90,878 in 2016. We used part of this money to pay down our account payables to our suppliers, advances from individuals and the current portion of our debt. Hence, our Balance Sheet is in a better position.

Despite the cost-cutting and austerity measures, our business model continues to expose us to high risk and fluctuations in cash flows, even with a partial winter-time closure of the Harrington site. We continue to generate more expenses than we can afford, particularly due to costs related to the main building. As such, our cash position has decreased by \$135,970, from \$262,220 as at December 31st, 2016 to \$126,250 as at December 31st, 2017. Increasing the number of participants in the summer season will not solve this, as the incremental profit gained from extra participants will not suffice to cover structural and operational expenses. We therefore need to continue investigating new revenue sources that fit with the mission, essence, and constraints of CAMMAC.

I would like to close by noting that our stronger understanding of cash flows allows us to better plan for the year ahead and avoid cash flow crunches that can be anticipated. Hence, please look forward to various fundraising initiatives throughout the year. We invite you to continue providing your support and sharing ideas throughout 2018.